

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 35 (1989)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Voyages en zig zag à travers la Suisse  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-848016>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Voyages en zig zag à travers la Suisse

## Du vieux Trans-Europ-Express au nouveau train Eurocity

Le vieux Trans-Europ-Express, le fameux TEE, entre à nouveau en service — mais en version moderne, sous le nouveau nom d'« Eurocity » (EC). Cette fois, il comprend également des wagons de 2<sup>e</sup> classe, contrairement à l'ancien TEE. Tout d'abord, deux convois « Gottardo » circuleront sur la ligne Zurich-Milan, puis, à partir de mai 1989, trois nouveaux wagons supplémentaires modernisés seront introduits entre Genève et Milan. Le nouveau train Eurocity « Gottardo » a été présenté à Zurich.

Grâce à leur construction, ces anciens wagons peuvent être partout utilisés sans problèmes grâce à un système électrique qui peut fonctionner avec quatre courants différents, ce qui rend leur modernisation d'autant plus intéressante. Cette particularité permet de raccourcir le temps d'arrêt à la frontière sans changer de locomotive.

Le nouveau train Eurocity « Gottardo », qui sera le premier à circuler, n'est plus rouge, contrairement à l'ancien TEE : plus sobre, il est gris clair et gris foncé. Le nombre de places assises a été augmenté : il passe de 168 à 231, soit 84 en 1<sup>re</sup> classe et 147 en 2<sup>e</sup> classe. Un service de restauration à la place est prévu au lieu d'un wagon-restaurant. Parmi les principales innovations figurent des sièges éclairés individuellement, davantage de place pour entrer, une voiture-bar à 12 places, des toilettes séparées hommes-femmes, et des boudoirs munis de tables pliantes. Malgré le plus grand nombre de places, l'offre reste toutefois limitée et la réservation est toujours obligatoire. Mais le supplément à payer sera modeste : la réservation entre Zurich et Milan, supplément inclus, coûtera six francs en 2<sup>e</sup> classe et neuf francs en 1<sup>re</sup> classe.

## Innovation des CFF pour les voyageurs d'affaires : la voiture-bureau

A partir du 1<sup>er</sup> novembre, les CFF ont mis à disposition des voyageurs d'affaires un bureau roulant qui doit leur permettre de gagner du temps en poursuivant le travail durant leur voyage en train. La voiture-bureau, qui a été présentée à la presse, circule quatre fois par jour sur la ligne Genève Aéroport - Neuchâtel - Bienne - Zurich - Romanshorn. Cette offre constitue un essai qui durera jusqu'au 30 mars.

Les CFF indiquent que, pour une fois, ils ont renoncé à faire d'importantes études de marché et décidé de tenter un essai aussi rapidement que possible. L'introduction définitive de cette offre dépendra des résultats qui pourront aussi influencer sur le processus d'évaluation de la prochaine génération de matériel roulant.

Un billet de 1<sup>re</sup> classe donne accès à la voiture-bureau. Par ailleurs, un supplément est perçu pour les places de travail. Pour le trajet Genève-Zurich, il se monte à 19 francs pour une place sans ordinateur personnel (PC) et à 37 francs pour une place avec PC.

La voiture-bureau offre 16 places de travail dont 7 disposent d'ordinateurs. Deux places sont équipées de téléphone. Un télécopieur et une photocopieuse seront aussi à disposition. Un compartiment de conférence offre de la place pour six personnes ou deux groupes de trois. Les appareils sont entretenus par la maison de bureautique Waser qui a collaboré à la réalisation de cette voiture.

## Offre d'abonnements vendus à l'ONST-Paris dès janvier 1989

Swiss Pass (SP)	1 <sup>re</sup> cl. en FS	2 <sup>e</sup> cl. en FS	
4 jours	235	160	Voyages illimités
8 jours	280	195	trains, bateaux
15 jours	335	235	automobiles postales, trams
1 mois	465	325	

Swiss Card (SC)			
1 mois	125	100	Voyage à l'intérieur de la Suisse d'une gare frontière ou d'un aéroport à destination du lieu de séjour et retour, plus 1/2 prix pour d'autres billets.

Swiss 1/2 Travel Card (STC)			
1 mois	65		Nombre illimité de billets à 1/2 prix.
12 mois	100		Nombre illimité de voyages dès le 1.4.1989
6 cartes journalières	235	150	
	270	170	

**Régional Pass**  
 — 9 régions touristiques  
 — gratuité de transport à certains jours et 1/2 prix les autres jours  
 — vente par ONST, agences de voyages en Europe.

**Fly Rail Baggage Incoming :** transfert direct des bagages de l'aéroport de départ à l'étranger jusqu'à la gare de destination en Suisse ; par les aéroports de Zurich et de Genève (FRS 9.-).

**Outgoing :** transfert direct des bagages au départ de 110 gares suisses jusqu'à l'aéroport de destination à l'étranger ; par les aéroports de Zurich, de Bâle et de Genève (FRS 9.-).

**Welcome :** transfert accéléré des bagages au départ des aéroports de Zurich et de Genève, ainsi que de la gare de Bâle CFF jusqu'au lieu de destination en Suisse (SFR 7.-).

### Swiss Pass

Valid Gültig Valabile  
 Valid Gültig Valabile  
 Counterfoil Stamm Souche Matrice

First day Erster Tag Premier jour Primo giorno	Days Tage Giorni	Month Monat Mese	Year Jahr Anno
	8	-	
Name Nom Cognom	First day Erster Tag Premier jour Primo giorno	Month Monat Mese	Year Jahr Anno
	29. 07 89		
Passport No.	Last day Letzter Tag Ultimo giorno	Month Monat Mese	Year Jahr Anno
	05. 08 89		
Supplicant Erstbesitzer Firma	Name Nom Cognome		
	Mrs. Clark J.		
1	Passport No.	8.244.459	
000	1	Class Klasse Classe	Price Preis Prezzo
			280.-
00032	00032	Timbre du bureau d'émission au verso	

### Swiss Transfer Ticket

Single journey valid on the day of validation  
 Einzeln Fahrt gültig am Entwertungstag  
 Corsa isolata valida il giorno dell'obblitterazione

Day Tag Giorno	Month in words Monat im Wörtchen Mese an Worten	Year Jahr Anno
05. Januar	1989	

BERN HP 15.01.89 15:20

Border/Airport  
 Grenze/Flughafen  
 Frontiere/Aeroporto  
 Confine/Aeroporto

Destination  
 Zielort  
 Destinazione  
 Destinazione

Timbre du bureau d'émission au verso